

ENGLISH INSTRUCTIONS

PATTERN #3351 Swim Shorts

INCLUDES 27 SIZES
(CHILDREN, ADULTS AND PLUS SIZES)



INSTRUCTIONS EN FRANÇAIS

PATRON #3351 Short de bain

COMPREND 27 TAILLES
(ENFANTS, ADULTES ET TAILLES FORTES)

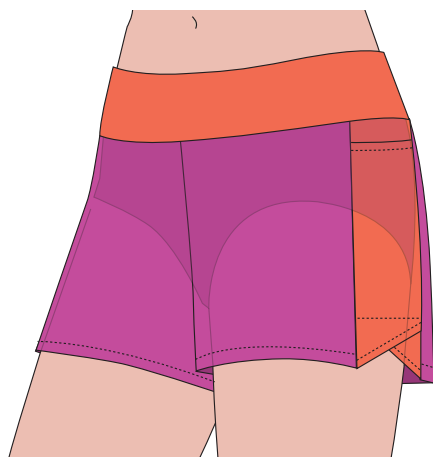
SEAM AND HEM ALLOWANCES ARE INCLUDED IN THE PATTERN

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to hips.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Stitch this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.
- Topstitch with a zigzag, double needle or cover stitch.



LES RESSOURCES DE COUTURE ET D'OURLET SONT COMPRISES

COMMENT CHOISIR VOTRE TAILLE JALIE

- Utiliser la mesure des hanches.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont superposées endroit contre endroit.
- Les surpiqûres sont faites au point zigzag, à l'aiguille double ou à la *cover stitch*.

PATTERN PIECES

A - SHORTS FRONT

Cut 2 in main fabric

B - SHORTS BACK

Cut 2 in main fabric

C - SHORTS SIDE PANEL

Cut 2 in main fabric

D - SHORTS SIDE POCKET

Cut 2 in main fabric

E - WAISTBAND

Cut 1 on fold in main fabric

F - WAISTBAND FACING

Cut 1 on fold in main fabric

G - BRIEFS FRONT

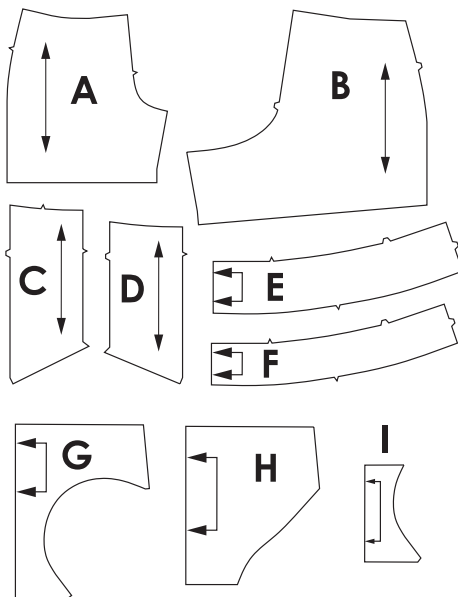
Cut 1 on fold in main fabric

H - BRIEFS BACK

Cut 1 on fold in main fabric

I - CROTCH LINING

Cut 1 on fold in lining



PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT SHORT

Couper 2 dans tissu principal

B - DOS SHORT

Couper 2 dans tissu principal

C - CÔTÉ SHORT

Couper 2 dans tissu principal

D - POCHE

Couper 2 dans tissu principal

E - BANDE DE TAILLE

Couper 1 sur la pliure (tissu principal)

F - PAREMENTURE DE TAILLE

Couper 1 sur la pliure (tissu principal)

G - DEVANT - CULOTTE

Couper 1 dans tissu principal

H - DOS - CULOTTE

Couper 1 dans tissu principal

I - DOUBLURE D'ENTREJAMBE

Couper 1 sur la pliure (doublure)

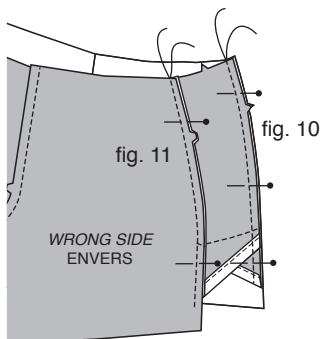
SEWING THE GARMENT

JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS (IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH)

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric (“zig” on the fabric, “zag” in the air), without stretching the fabric (fig. 1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4”) from edge, stretching the fabric gently (fig. 2) to preserve the seams’ elasticity.

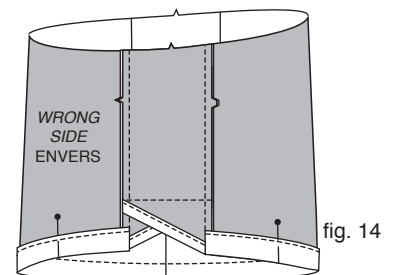
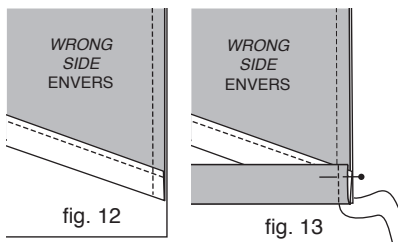
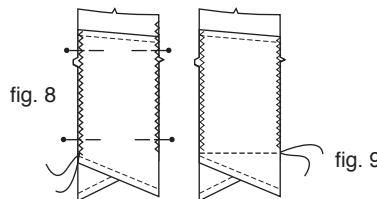
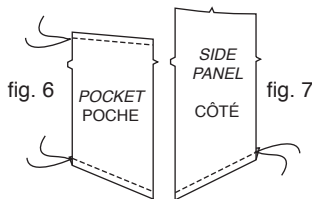
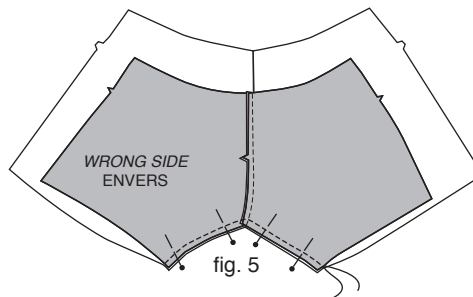
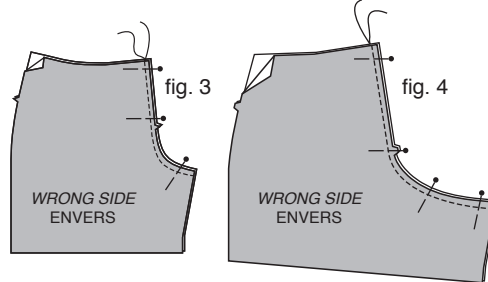
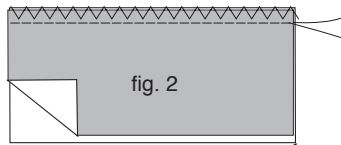
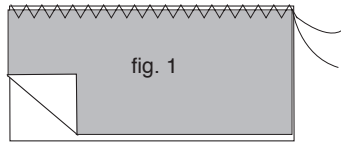
SHORTS ASSEMBLY

- Pin front pieces at crotch (fig. 3) and stitch.
- Pin back pieces at crotch (fig. 4) and stitch.
- Pin front to back at inseam and stitch (fig. 5).
- Fold top and bottom of pocket by 1 cm (3/8”) to wrong side and topstitch (fig. 6).
- Fold bottom of side panel to wrong side by 1 cm (3/8”) and topstitch (fig. 7).
- Pin **wrong side** of pocket to right side of side panel, matching notches (fig. 8) and baste sides with a zigzag stitch.
- Sew across as shown to close the bottom of the pocket (fig. 9).
- Pin front to side panel, matching single notches (fig. 10) and stitch.
- Pin back to side panel, matching double notches (fig. 11) and stitch.
- Fold right side of shorts hem by 2 cm (3/4”) against wrong side of side panel and stitch as shown (fig. 12-13).
- Turn corner right side out, fold remaining hem to wrong side by 2 cm (3/4”) and topstitch (fig. 14).



○ ENDROIT DU TISSU
RIGHT SIDE OF FABRIC

● ENVERS DU TISSU
WRONG SIDE OF FABRIC



INSTRUCTIONS DE COUTURE

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES (UTILISER CETTE TECHNIQUE SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE)

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (fig. 1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d’alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4”) du bord du tissu en tendant légèrement le tissu (fig. 2).

ASSEMBLAGE DU SHORT

- Épingler les pièces du devant (fig. 3) et coudre la fourche devant.
- Épingler les pièces du dos (fig. 4) et coudre la fourche dos.
- Épingler le devant au dos à l’entrejambe et coudre (fig. 5).
- Plier le haut et le bas de la poche sur l’envers de 1 cm (3/8”) et surpiquer (fig. 6).
- Plier le bas du côté du short de 1 cm (3/8”) sur l’envers et surpiquer (fig. 7).
- Épingler l’envers de la poche sur l’endroit du côté en faisant correspondre les crans (fig. 8) et joindre les côtés au point zigzag.
- Fermer la poche avec une couture droite tel qu’illustré (fig. 9).
- Épingler le devant au côté en faisant correspondre les crans simples (fig. 10) et coudre.
- Épingler le dos au côté en faisant correspondre les crans doubles (fig. 11) et coudre.
- Replier l’excédent du devant sur l’envers du côté (fig. 12) et coudre (fig. 13).
- Retourner sur l’endroit. Plier le reste de l’ourlet de 2 cm (3/4”) sur l’envers et surpiquer (fig. 14).

BRIEFS

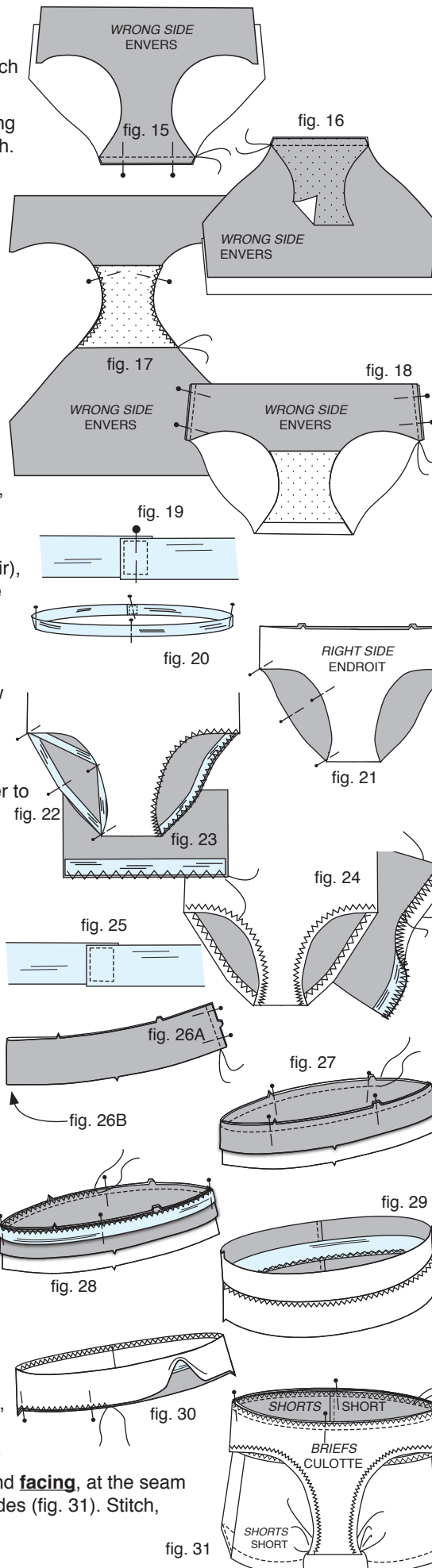
- Pin briefs front to briefs back at crotch seam (fig. 15) and stitch.
- Pin right side of crotch lining to wrong side of briefs back (fig. 16) and stitch.
- Bring wrong side of lining against wrong side of front (fig. 17) and baste at leg openings with a zigzag.
- Pin front to back at side seams and stitch (fig. 18).

ELASTIC AT LEG OPENINGS

- Stitch elastic ends together to form a loop (fig. 19) and divide into fourths with pins (fig. 20).
- Divide leg opening into fourths with pins (fig. 21).
- Pin elastic to wrong side of opening, matching pins (fig. 22).
- Edge stitch using a zigzag stitch («zig» on the elastic, «zag» in the air), stretching the elastic flat against the fabric as you sew (fig. 23).
- Fold sewn elastic to wrong side of fabric, stitch over the first zigzag, stretching the elastic flat as you sew (fig. 24).

WAISTBAND

- Sew waistband elastic ends together to form a loop (fig. 25) and divide into fourths with pins.
- Pin waistband ends together at center back seam, stitch (fig. 26A) and mark half (center front) (fig. 26B). Repeat for facing.
- Pin facing to waistband, matching notches and centers (fig. 27).
- Pin elastic to wrong side of facing, along the upper edge (fig. 28) and edgestitch with a zigzag (“zig” on the elastic, “zig” in the air), taking all layers.
- Open, with the elastic against the facing, and topstitch the seam allowance + elastic **on the waistband** (fig. 29).
- Bring waistband and facing wrong sides together (fig. 30) and baste raw edges with a zigzag stitch. The waistband will wrap over the elastic and the topstitch will not be visible when wearing the shorts.
- Pin waistband to right side of shorts, matching centers, and baste with a zigzag, stretching between the pins.
- Pin **wrong** side of briefs to waistband **facing**, at the seam allowance, matching centers and sides (fig. 31). Stitch, stretching the band as you sew.



CULOTTE

- Épingler le devant de la culotte au dos et coudre l'entrejambe (fig. 15).
- Épingler l'endroit de la doublure sur l'envers du dos (fig. 16) et coudre.
- Ramener l'envers de la doublure sur l'envers du devant (fig. 17) et joindre les bords vifs au point zigzag.
- Épingler le devant au dos aux coutures côtés et coudre (fig. 18).



ÉLASTIQUES AUX CUISSES

- Joindre les extrémités de l'élastique (fig. 19) et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 20).
- Diviser l'ouverture en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 21).
- Épingler l'élastique sur l'envers de l'ouverture en faisant correspondre les épingles (fig. 22).
- Coudre le bord vif au point zigzag («zig» sur l'élastique, «zag» dans le vide en tendant l'élastique entre les épingles pour qu'il s'ajuste à l'ouverture (fig. 23).
- Replier l'élastique cousu sur l'envers et surpiquer (fig. 24) en tendant l'élastique à plat.

BANDE DE TAILLE

- Joindre les extrémités de l'élastique de taille et diviser en quatre parties égales à l'aide d'épingles (fig. 25).
- Épingler les extrémités de la bande de taille et coudre le milieu dos (fig. 26A). Marquer la demie (milieu devant) (fig. 26B).
- Répéter pour la parementure.
- Épingler la parementure de la taille à la bande de taille en faisant correspondre les crans et les milieux (fig. 27); coudre.
- Épingler l'élastique au bord vif de l'envers de la parementure (fig. 28) et coudre au point zigzag en prenant toutes les épaisseurs.
- Ramener la parementure sur l'endroit et surpiquer la ressource de couture au point zigzag (fig. 29), **sur la bande de taille**.
- Ramener la bande et la parementure envers contre envers (fig. 30) et **joindre les bords vifs au point zigzag**.
- Épingler la bande de taille sur l'endroit du short en faisant correspondre les centres et coudre au zigzag en tendant entre les épingles.
- Épingler **l'envers** de la culotte sur la **parementure** de la bande, à la ressource de couture, en faisant correspondre les côtés et les milieux (fig. 31). Coudre en tendant la bande entre les épingles.

LONGUEURS D'ÉLASTIQUES ELASTIC LENGTHS							
Taille Waist			Cuisse Leg opening				
x1			x2				
			cm	"			
Élastique 1 cm - 3/8" Elastic	F	41.7	16 1/2	Élastique 1 cm - 3/8" Elastic	F	26.8	10 1/2
	G	43.4	17		G	28.0	11
	H	45.1	17 3/4		H	29.3	11 1/2
	I	46.8	18 1/2		I	30.5	12
	J	48.5	19		J	31.8	12 1/2
	K	50.2	19 3/4		K	33.0	13
	L	52.0	20 1/2		L	34.2	13 1/2
Élastique 2 cm - 3/4" Elastic	M	54.4	21 1/2	M	36.1	14 1/4	
	N	56.8	22 1/4	N	38.0	15	
	O	59.3	23 1/4	O	39.9	15 3/4	
	P	61.7	24 1/4	P	41.8	16 1/2	
	Q	64.1	25 1/4	Q	43.7	17 1/4	
	R	66.6	26 1/4	R	45.7	18	
	S	69.0	27 1/4	S	47.6	18 3/4	
	T	70.7	27 3/4	T	48.3	19	
	U	72.3	28 1/2	U	49.0	19 1/4	
	V	74.0	29 1/4	V	49.7	19 1/2	
	W	75.6	29 3/4	W	50.4	19 3/4	
	X	77.3	30 1/2	X	51.2	20 1/4	
	Y	79.0	31	Y	51.9	20 1/2	
	Z	80.6	31 3/4	Z	52.6	20 3/4	
AA	82.3	32 1/2	AA	53.3	21		
BB	83.9	33	BB	54.0	21 1/4		
CC	85.6	33 3/4	CC	54.8	21 1/2		
DD	89.5	35 1/4	DD	56.4	22 1/4		
EE	93.4	36 3/4	EE	58.1	22 3/4		
FF	97.3	38 1/4	FF	59.7	23 1/2		

-  **ENDROIT DU TISSU**
RIGHT SIDE OF FABRIC
-  **ENVERS DU TISSU**
WRONG SIDE OF FABRIC

